

## 普通取引約款（一般的な契約条件）

本ゲームは、Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, hereinafter（以下、「TRAVIAN GAMES」）によって提供される。本ゲームの枠組み内で提供されるサービスは、これらの利用規約（以下「利用規約」）に基づいて排他的に提供される。

### 一般情報：

本ゲームおよびウェブサイトの提供元は、Travian Games GmbH (Munich District Court, HRB 173511), Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, Germany である。

取締役社長：Lars Janssen

本ウェブサイト、ゲームまたはクレジットの購入で何らかの問題が発生した場合、ユーザーは **support@traviangames.com** より弊社のカスタマーサービスに連絡することができる。Eメールの送信に関連するものを除き、連絡において一切の費用は発生しない。カスタマーサービスは、通常 24 時間以内に問い合わせに対応する。ユーザーは、ゲームワールドに関連する言語でのみカスタマーサービスに問い合わせることができる。

適用される欠陥に関する法的責任；補償に関する請求は、13 条に従って制限される。これに関しては、12 条および 13 条の追加情報に留意すること。

欧州委員会のオンライン紛争解決（ODR）プラットフォームについては、こちらを参照：<http://ec.europa.eu/consumers/odr> 現時点では、弊社では消費者の苦情を解決する手段として、ODR プラットフォームを含む代替紛争解決（ADR）を使用していない。申し立てがある場合は、[protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com) 宛に直接連絡する。

### 1. 適用範囲

- (1) ゲームの使用者（以下、「ユーザー」と称す）に本約款以外の取引約款がある場合は、ここにその効力に対する異議を明示的に唱えるものとする。場合により存在するユーザー独自の取引約款については、TRAVIAN GAMES が事前に書面によって同意した場合に限り適用される。
- (2) 本約款の他に、ゲームサイトに掲載された現行版ゲームルール、現行版フォーラムルール、データ保護規約、マニュアルが適用される。
- (3) 本約款はゲームサイトのみで公開される。ユーザーは本約款をダウンロードしハードディスクに保存、耐久性のあるデータ媒体に保存、または印刷することができる。本約款は、TRAVIAN GAMES においても保管される。
- (4) 本約款はゲームを利用するすべてのユーザーに適用される。ゲーム利用契約の承諾により、ユーザーは本約款を拘束力のある合意として承認する。ゲーム参加登録時に、ユーザーは普通取引約款への同意を求められる。
- (5) TRAVIAN GAMES は、ドイツ民法（BGB）13 条の定義に従って、消費者にのみ本ゲームを提供する。営利目的またはその他の商業目的で本ゲームを利用することを禁ずる。ユーザーが登録時に 18 歳に達している場合のみ本ゲームに参加できる。未成年者の場合、ゲームの登録前に法定代理人が同意した場合のみ、ゲームに参加す

る権利を有する。ユーザーは登録時に18歳に達していることを、また、未成年者については法定代理人の同意が得られたことを明示的に確認する必要がある。

## 2. TRAVIAN GAMES による約款変更

- (1) TRAVIAN GAMES は随時、それが法的に必要と見なされる場合において、（例えば現行の法的立場や法制事情の変更または新技術開発に応じる改訂や規制上の不備の補完、ならびに TRAVIAN GAMES のサービス拡大などを理由に）将来の時点を発効日として本約款を変更または補足する権利を留保する。但し、契約当事者間において、その変更が契約上の均衡に実質的な障害を生じられる場合は、その変更を省くものとする。
- (2) 本約款の変更は、適切な方法の連絡によりユーザーに通知される。通知は、TRAVIAN GAMES のウェブサイト上での公開により開始ページまたはゲームプラットフォームにログインした時に開かれるメッセージウィンドウで、またはインゲームメッセージのゲーム独自のアカウントへの送付、あるいはユーザーにより通知された E メールアドレスへの E メール送付により、行われる。いずれの場合も、ユーザーがウェブサイトに次回ログインする、またはゲームを開始する際に、変更を知らせる通知メッセージが表示される。
- (3) ユーザーは通知後及び情報が閲覧可能となってから1（一）カ月以内に、例えば **protest@traviangames.com** 宛てに E メールを送付することで、本約款の変更に異議を唱えることができる。
- (4) ユーザーが通知後及び情報が閲覧可能となってから1（一）カ月以内に異議を申し立てない場合、変更版または補足版の普通取引約款がユーザーに適用される。
- (5) ユーザーが通知期間内にこれを拒否した場合、TRAVIAN GAMES は事前の通知なしに契約を解除し、ゲームアカウントを削除する権利を有する。元の約款は、契約終了時まで引き続き有効となる。この場合、ユーザーは既に有効化されているが使用されていないクレジット（5 条および 6 条を参照）に対して支払われた手数料を払い戻す、またはそのクレジットを別のゲームワールドに転送するように要求することができる。クレジットは、クレジットが購入された同じゲームおよび国のバージョンのゲームワールドにのみ転送できるものとする。ユーザーは、ゲームまたはゲームワールドが中断された時点で有効であり、使用期間がまだ開始されていないプレミアムフィーチャー（9 条を参照）に割り当てられたクレジットの払い戻しを要求することができる。ゲームまたはゲームワールドが中断された時点で使用期間が開始されている、既に有効化されたプレミアムフィーチャーに割り当てられたクレジットは返済されない。
- (6) TRAVIAN GAMES は、異議申立てや契約解約の権利、解約期限、法的帰結に関する注意書きを変更通知に特記する。特に、異議申立てが行われない場合の法的帰結について注意を促す。

## 3. サービス内容

- (1) TRAVIAN GAMES のサービスは、本ゲームそのものを提供することである。TRAVIAN GAMES は、ユーザーが自由裁量によって有料のクレジットを購入し、本ゲームまたはゲームアクティビティに利点をもたらすことができる追加機能およびゲームオプションを提供する、プレミアムフィーチャーを有効化することを可能

とする。クレジットは、本ゲーム、関連する国内ゲームワールド、および購入されたゲームアカウントにのみ適用される。賠償責任、保証、取り消しの権利の規則にかかわらず、クレジットは交換または返却することはできない。クレジットの詳細については 5 条および 6 条を、プレミアムフィーチャーの詳細については 9 条を参照すること。

- (2) 本ゲームの利用は、ゲームユーザー契約を承諾したユーザーにのみ認められる。ゲームを購入する必要がある場合、ゲームの利用はゲームを購入し、ゲームユーザー契約を承諾したユーザーにのみ認められる。ゲーム利用契約が承諾された時点から、ゲームの利用は可能となる。これに関連して、当該時点で最新版のゲームを機能とともに利用する譲渡不可の使用権が 1 個のみユーザーに与えられる。ゲーム利用契約に対する権利が、ユーザーに自動的に認められることはない。ユーザーはゲームまたはゲームワールドごとに適用される規制の違いにかかわらず、ゲームアカウントを 1 個しか持つことができない。ゲーム利用契約の締結に関する詳細は、4 条に定められている。
- (3) できるだけ多くのユーザーが長く楽しめるように、ゲーム、ゲームワールド、クレジット価値、プレミアムフィーチャーは継続的に更新、調整、拡大、変更される。よって、ユーザーに使用権が認められるのは、現行版のゲーム、クレジット、プレミアムフィーチャーのみである。ゲーム、クレジット、プレミアムフィーチャーを契約締結時の状態に保つことを求める権利はユーザーにない。
- (4) TRAVIAN GAMES がゲームを個々のゲームワールドに細分化、および/またはゲームラウンド中、ゲームまたはゲームワールドを編成、または継続的に発展するゲームとして構成、およびゲームまたはゲームワールドをゲームラウンド終了時にリセットする場合、ユーザーは この時点で到達しているゲームの状況や位置を保持したり、別のゲームワールドに移転する権利を有さない。また、ユーザーは自分のゲームアカウントを別のゲームワールドに移転する権利を有さない。ゲームが長期的かつ継続的に発展するゲームとして設計されている場合、「ゲームラウンド」という用語が以下で使用されることもあり、「ゲームラウンド」という用語は「ゲームの継続期間」を意味するものとする。同様の原理が「ゲームワールド」という用語にも適用される。
- (5) これに際し、既に有効化されているが使用されていないクレジットを別のゲームワールドに転送するように要求することができる。クレジットは、クレジットが購入された同じゲームおよび国のバージョンのゲームワールドにのみ転送できるものとする。ゲームまたはゲームワールドが中断された時点で使用期間が開始されていない、既に有効化されたプレミアムフィーチャーに割り当てられたクレジットは返済される。ゲームまたはゲームワールドが中断された時点で使用期間が開始されている、既に有効化されたプレミアムフィーチャーに割り当てられたクレジットは返済されない。クレジットの移行は、E メールを送付することで行われる。ユーザーは、Eメールの保持を確実に行う責任がある。
- (6) TRAVIAN GAMES は、理由を挙げることなく、ゲームまたは各ゲームワールドの運営を随時、停止する権利を留保する。TRAVIAN GAMES は、ゲームまたはゲームワールド運営の中止について適切な事前通知を行う。

#### 4. 登録またはダウンロードによるゲーム利用契約の締結

- (1) TRAVIAN GAMES のゲーム利用契約の締結により、会員資格が発生する。

- (2) 登録フォームに記入、またはアプリストアで、ゲームのダウンロードプロセスを開始することにより、ユーザーは無期限のゲーム利用契約の締結に同意したものと見なされる。
- (3) 登録は本人が行わなくてはならない。各種のテレメディアサービスプロバイダーに宣伝目的で個人の登録を行う業者（申請サービスまたは登録サービス）などの第三者による申込みなど、第三者による申込みは認められない。

## 5. クレジットの購入

- (1) TRAVIAN GAMES は、プレミアムフィーチャー（「クレジット」）（9条）をアンロックするサービスを本ゲームにおいてユーザーに提供することができる。クレジットとはユーザーがプレミアムフィーチャーをアンロックするためのゲーム単位である。クレジットはユーザーに有償で提供され、TRAVIAN GAMES の裁量に基づき、またゲームでユーザーが行う特定行為によってクレジットをアンロックできる。
- (2) ユーザーは、クレジットアイコンから多様な価格設定のクレジットパッケージを購入可能なゲームショップにアクセスできる。すべてのオファーは非拘束的であり注文可能であることのみを示している。各種支払方法とともに、購入するクレジットが付与される時期が掲載されている。重要な連絡先の概要もこの後に表示される。ここでユーザーは、入力エラーなどを見つけ、パッケージサイズや支払い方法の変更などにより、修正することができる。ユーザーは、このウィンドウを閉じて手続きを再開することにより、随時、注文処理の取り消しを行うことができる。ユーザーが「購入」ボタンをクリックした時点で、選択したクレジットパッケージの購入に対して拘束力のあるオファーが提供される。ユーザーが「購入」ボタンをクリックすると、支払いを行うために必要な情報を入力する新たなページが開かれる。購入したクレジットは入金確認後直ちに付与される。
- (3) TRAVIAN GAMES は、クレジット購入に対して前払いを要求することが許可されている。クレジットや仮想通貨の必要使用数量と各プレミアムフィーチャーの条件は、ゲームの関連リストに掲載されている。
- (4) TRAVIAN GAMES は注文の契約文書を保存しない。ただし、契約書の内容を記載した注文の確認メールがユーザーに送信される。契約文書に使用できる言語は、本ゲームの各ゲームワールドの言語である。
- (5) クレジットの値は選択した料金によって異なり、随時変更される可能性がある。注文時にウェブサイト上で提示された価格が適用される。すべての価格は（付加価値税が課税される場合）付加価値税を含む値である。配送費用は発生しない。現在の技術的およびその他の要件事項は、ゲームのウェブサイトに掲載されている。
- (6) TRAVIAN GAMES がユーザーの行為に起因するところによる支払い拒否費用および支払い取消しを負った場合、TRAVIAN GAMES はサービスを停止しユーザーのゲームアカウントを直ちに封鎖するものとする。いかなる未払いの代金を支払うユーザーの義務は影響を受けない。ユーザーは別途手数料とともに債務の代金を支払うことにより、アカウントをアンロックすることができる。またユーザーは債務の返済および支払い拒否費用を負うものとする。支払い拒否費用は、€5 に同等する額とする。損害または経費が全く発生しなかった、またはずっと少ないことを証明する権利がユーザーに認められる。エジプト、アルジェリア、アルメニア、アゼルバイジャン、バーレーン、ジブチ、インドネシア、イラク、イエメン、ヨルダン、カタール、クウェート、レバノン、リビア、モロッコ、モーリタニア、オマーン、パレス

チナ自治区、サウジアラビア、ソマリア、スーダン、チュニジア、アラブ首長国連邦、ベトナム、西サハラについては、ゲームアカウントのアンロックはできない。

- (7) 使用期間が既に開始している有効化済みプレミアムフィーチャーについては、投入されたクレジットはそのアカウントの封鎖期間に比例してクレジットを返却される。その際、封鎖期間にプレミアムフィーチャーによりユーザーが得たはずのクレジットも返却に組み入れられることとする。

## 6. クレジット使用の権利

- (1) ユーザーのゲームアカウントにクレジットが付与されることにより、ゲームラウンドにおける購入済みクレジットの使用権を1個ユーザーに許諾する。使用される文面または文脈に規定しない限り、クレジット譲渡の関連において「売却」の用語は、「代価としてある一定のサービスを義務付けられたユーザーに対して、ゲームラウンドの期間中の譲渡不可なクレジット使用権を1個譲渡すること」を意味する。よって、「購入」の用語もそれに準じて「ユーザーがゲームラウンド期間中の譲渡不可なクレジット使用権を1個入手すること」を意味する。「買手」「売手」、「売却」、「購入」の用語やそれに類する用語も、相応の意味を持つ。
- (2) クレジットは、クレジットの購入元もしくは移行先となる国のゲームワールドに対してのみ有効である。クレジットはゲーム機能に過ぎず、現実の通貨でないことをユーザーは承知する。TRAVIAN GAMES は、実際のお金とクレジットを交換する、またはユーザー間のこうした交換を許可するプログラムを設定する権利を有する。詳細は各ゲームのゲーム規約を参照すること。TRAVIAN GAMES がこのようなプログラムを設定しておらず、このような交換を許可していない場合、実際のお金による取引やクレジットの交換は禁止されている（明確な説明：ゲーム規約がこのトピックに言及しない場合、現金によるクレジットの取引または交換は禁止されている）。クレジットの返却は、2条(5)の3文目および7条に規定された条件の場合を例外とし、賠償責任および保証規制、あらゆる取消の権利に関係なく許可されない。
- (3) TRAVIAN GAMES の他の契約および権利にかかわらず、クレジットを使用する権利は、TRAVIAN GAMES とユーザーの間で既存のゲームユーザー契約が失効した場合、特に契約が解除された場合に終了するものとする。これに際し、ユーザーは既に有効化されているが使用されていないクレジットを別のゲームワールドに転送するように要求することができる。クレジットは、クレジットが購入された同じゲームおよび国のバージョンのゲームワールドにのみ転送できるものとする。

## 7. 取消の通知

### 取消権（クーリングオフ）

ユーザーは、理由を示すことなく、ゲームユーザー契約、ゲーム購入契約、およびクレジット購入契約から **14** 日以内に辞退する権利を有する。

辞退期間は、契約締結日から **14** 日後に失効する。

辞退の権利を行使する場合、ユーザーは明確な手段（郵便、ファックス、Eメールなど）を用いて契約辞退の意向宣言を弊社（**Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Munich, Germany, Tel +49 (0)89 324915-0, Fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com**）に通知する必要がある。ユーザーは、添付のテンプレートの辞退フォームを使用することができるが、必須ではない。

辞退期限が失効する前に辞退権限の行使を通知することで、辞退期限内に権利を行使できる。

## 辞退の影響

この契約を撤回する場合、いかなる場合も本契約からの撤回の決定について当社に通知された日から **14** 日以内に、遅滞なく、配信費用を含め、ユーザーから受領したすべての支払いが払い戻される（ただし、提供される最も安価な種類の配信以外を選択したことで発生する追加費用は例外となる）。ユーザーが明示的に同意しない限り、当初の取引で使用したものと同一支払い方法で払い戻しが実行される。いかなる場合も、ユーザーはこのような払い戻しにおいて一切の費用を負担しない。

辞退権利行使の通知完了

## 取消フォームテンプレート

（本契約から辞退する場合、このフォームに記入し、弊社宛に送ること。）

- 宛先 : **Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Munich, Germany, Tel +49 (0)89 324915-0, Fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:**

私/私たち (\*) は、以下の商品の販売/下記のサービスの提供 (\*) の契約を辞退することを通知します。

- 注文日 (\*) / 受領日 (\*)
- 利用者の名前
- 利用者の住所
- 利用者の署名（このフォームが書面に印刷されている場合のみ）
- 日付

(\*) 必要に応じて削除してください。

特別通知 :

物理的なデータキャリアに格納されていないデジタルコンテンツを配信するための契約に対する取消権利は、こうした契約が **TRAVIAN GAMES** によってすでに施行されている以下の場合、恒久的に無効となる。

1. ユーザーが **TRAVIAN GAMES** が辞退期間の満了前に契約の実行を開始してもよほどの明示的な同意を行った場合、および
2. ユーザーが、契約の施行開始に同意することで、辞退権利を失うことを認めた場合。

E メールで辞退を通知する場合、ユーザーには、ユーザー名、ゲームアカウント、ゲームワールドの名前（適用される場合）を件名に明記することが推奨される。

## 8. 留置権、相殺

ユーザーは、合法的に確立された、または争われてない反対請求のみを TRAVIAN GAMES の債権と相殺することができる。ユーザーの反対請求が同一の契約に関する場合にのみ、ユーザーは留置権を行使することができる。ユーザーは TRAVIAN GAMES に対する請求を、第三者へ譲渡することはできない。

## 9. プレミアムフィーチャー

- (1) クレジットによりユーザーはゲーム中でプレミアムフィーチャーをアンロックできる。TRAVIAN GAMES はプレミアムフィーチャーのアンロックにあたり、仮想通貨 (10 条) の使用を求める権利を留保する。
- (2) TRAVIAN GAMES はゲーム向けプレミアムフィーチャーをユーザーに任意に提供する。プレミアムフィーチャーは以下を含む場合がある：

アイテム：ゲームラウンド中にユーザーに使用が認められた仮想アイテム（家具など）

アーティファクト：ゲームの出来事において一つまたは複数のメリット（例えば特別な性質を持つ武装）をユーザーに与える仮想アイテムで、ゲームラウンド中またはそれより短い期間内にユーザーにその使用が認められたもの

バフ：ゲームの出来事においてユーザーに一つまたは複数の一回性メリットを与える付加的な機能（NPC[ノンプレイヤー・キャラクター]ディーラーの呼び出しなど）

ブースト：ゲームの出来事において一定の期間について、一つまたは複数のメリットを与える付加的な機能（資源採掘の増大など）

プレミアム会員：ユーザーにゲームの拡張機能の利用を認める付加機能（統計データへのアクセスなど）

トレーディングカード：仮想コレクションカードで、それによってプレミアムフィーチャーを無作為に組み合わせることができる。一枚のトレーディングカードは、一つのプレミアムフィーチャーに対応している。

運命の輪：無作為に選択されるプレミアムフィーチャーの購入（クレジットまたは仮想通貨を使用）

利用できるプレミアムフィーチャーの内容、価格、機能、前提条件などの詳細は、当該ゲームワールドのサイトに掲載されている。TRAVIAN GAMES は新しいプレミアムフィーチャーを導入する権利を留保する。

- (3) TRAVIAN GAMES がトレーディングカードを提供する限りにおいて TRAVIAN GAMES は購入されたトレーディングカードの価値が投入されたクレジットに対応することを保証する。TRAVIAN GAMES はユーザーが購入したトレーディングカード（場合により複数）を他のトレーディングカード（場合により複数）および/またはクレジットと交換するシステムをゲームまたは各ゲームワールドに設定する権利を留保する。

- (4) TRAVIAN GAMES が運命の輪を提供する限りにおいて、TRAVIAN GAMES は購入されたプレミアムフィーチャーの価値が少なくとも投入されたクレジットに対応することを保証する。
- (5) TRAVIAN GAMES は、随時、新しいプレミアムフィーチャーを提供する、または各プレミアムフィーチャーを変更またはその提供を廃止する権利を留保する。その場合、変更または廃止の時点において使用期間がまだ開始していなかった有効化済みプレミアムフィーチャーについて、TRAVIAN GAMES はユーザーに代わりに別のフィーチャーを提供するか、および/または投入されたクレジットを付与するかのいずれかの措置をユーザーの要求に応じて行う。変更または廃止の時点で使用期間が既に開始していた有効化済みプレミアムフィーチャーは、返却されない。
- (6) TRAVIAN GAMES は、実際のお金とプレミアムフィーチャー、アカウント、バーチャルアイテム、またはクレジットを交換する、またはユーザー間での交換を許可するプログラムを設定する権利を有する。詳細は各ゲームのゲーム規約を参照すること。TRAVIAN GAMES がこのようなプログラムを設定しておらず、このような交換を許可していない場合、実際のお金による取引やプレミアムフィーチャー、アカウント、仮想アイテムまたはクレジットの交換は禁止されている（明確な説明：ゲーム規約がこのトピックに言及しない場合、現金によるプレミアムフィーチャー、アカウント、バーチャルアイテムまたはクレジットの取引は禁止されている）。
- (7) （例えばゲームまたはゲームワールドの解約または運営停止により）TRAVIAN GAMES とユーザーの間に存在するゲーム利用契約が終了する場合、解約の時点で使用期間が既に開始していた有効化済みプレミアムフィーチャーは、その利用期間の終了前であっても返却されない。終了の時点で使用期間がまだ開始していなかった有効化済みプレミアムフィーチャーについては、ユーザーはクレジットの付与を要求することができる。

## 10. 仮想通貨

TRAVIAN GAMES は、ゲームにおける模擬的な支払手段となるサービス（「仮想通貨」）をゲームでユーザーに提供する可能性がある。仮想通貨は、ゲームでユーザーが行う特定行為によりアンロックされる。仮想通貨はゲーム機能であり、現実の通貨ではないことをユーザーは承知している。TRAVIAN GAMES は、実際のお金と仮想通貨を交換する、またはユーザー間のこうした交換を許可するプログラムを設定する権利を有する。詳細は各ゲームのゲーム規約を参照すること。TRAVIAN GAMES がこのようなプログラムを設定しておらず、このような交換を許可していない場合、実際のお金による取引や仮想通貨の交換は禁止されている（明確な説明：ゲーム規約がこのトピックに言及しない場合、現金による仮想通貨の取引は禁止されている）。

## 11. ユーザーの義務

- (1) ユーザーは、1 つのゲームワールドにつき複数のゲームアカウントを同時に保有することはできない。但し、複数の異なるゲームワールドにおいて、各 1 つのアカウントを同時に維持することをユーザーに認める。TRAVIAN GAMES は、各ユーザーにゲームまたはゲームワールドごとに複数のゲームアカウントを認める権利を留保する。その場合、TRAVIAN GAMES は適切な方法でそれをユーザーに通知する。アカウントは、TRAVIAN GAMES が明示的に認可しない限り、いかなる状況下において

も決して売買、取引、譲渡、転送することはできない。ユーザーは自分のアカウントを共有することはできない。ユーザーは他のユーザーに自分のパスワードを開示することはできない。

- (2) ユーザーは **TRAVIAN GAMES** の運営するゲームやゲームサイトの使用にあたって、自己に適用される法律や規定を守らなければならない。ユーザーは、適用されるゲームルールも同様に守らなければならない。さらに、以下の行為をユーザーに禁止する。
- 侮辱、嫌がらせ、暴力、暴力を誘発する内容、扇動的な内容、性的差別、猥褻的表現、ポルノ、人種差別、倫理的に問題のある内容、またはその他の攻撃的または禁止された内容を含む言動を流布すること(ユーザー、アバター、市町村、同盟、ギルド、部族、種族、車両、島、クラブ・団体の名前といったゲーム内で使われる一切の呼称もそれに含まれる)
  - 他のユーザーの侮辱、嫌がらせ、脅迫、中傷、ならびに他のユーザーを怖がらせたり、困惑させたりすること
  - 広告的、宗教的、政治的な内容を含む言動を流布すること(ユーザー、アバター、市町村、同盟、ギルド、部族、種族、車両、島、クラブ・団体の名前といったゲーム内で使われる一切の呼称もそれに含まれる)
  - 他のユーザーや **TRAVIAN GAMES** 社員の個人データまたは秘密情報を詮索、開示、流布すること。あるいは、他のユーザーや **TRAVIAN GAMES** 社員のプライバシーを侵害するその他行為。
  - 他のユーザーや **TRAVIAN GAMES** 社員の人種、宗教、性別、性的指向、出身、社会的地位に関する虚偽の言明を流布すること(ユーザー、アバター、市町村、同盟、ギルド、部族、種族、車両、島、クラブ・団体の名前といったゲーム内で使われる一切の呼称もそれに含まれる)
  - **TRAVIAN GAMES** の秘密情報を詮索、開示、流布すること
  - **TRAVIAN GAMES** に関する虚偽の言明を流布すること(ユーザー、アバター、市町村、同盟、ギルド、部族、種族、車両、島、クラブ・団体の名前といったゲーム内で使われる一切の呼称もそれに含まれる)
  - **TRAVIAN GAMES** 社員または **TRAVIAN GAMES** の関連会社や提携会社の社員であると偽ること
  - 法的な保護権が設定された画像、写真、グラフィックス、映像、音楽作品、サウンド、文章、ブランド、タイトル、名称、ソフトウェア、またはその他内容を権利所有者の同意なしに、または法律や法規定に違反して利用すること
  - 禁止された内容または法律に違反する内容の利用
  - プログラムエラー (バグ) の利用
  - サーバーの過負荷を招く、およびび／または他のユーザーにとってゲーム進行を大きく妨げる可能性のある措置を講じること
  - ハッキングやクラッキング、ならびにそれを誘発する行為
  - 偽造ソフトの流布、ならびにそれを誘発する行為
  - ウィルス、トロイの木馬、ワーム、その他の破壊的なデータを含むファイルをアップロードすること。

- 「オート」プログラム、「マクロ」プログラム、その他「不正ユティリティー」プログラムの利用や流布。
  - ゲーム、ゲームサイト、またはその一部の変更。
  - いわゆる「データマイニング」を実行するソフト、または他の方法によりゲーム関連情報を照会または収集するソフトを利用すること
  - ゲームサーバー間の移行またはゲームサイトサーバーの移行を妨げること
  - ゲームサーバー間の移行またはゲームサイトサーバーの移行を妨げること
- (3) ユーザーはゲームルールを順守しなくてはならない。
- (4) **TRAVIAN GAMES** は、プレイヤー間のコミュニケーションのためのプラットフォームのみを提供し、コミュニケーションの内容の責任はユーザー本人が負う。プラットフォームはゲームに関するコミュニケーションの目的においてのみ提供される。メッセージ、チェーンレター、スノーボールシステム、その他の形式のスパミングによる通信プラットフォームの負荷を増加させることは厳重に禁止されている。
- (5) それ以外の付加的なプログラム、スクリプト、またはその他の補助手段の利用は明示的に禁じられる。
- (6) ゲームやゲームワールドは、ユーザーにできるだけ長くより楽しんでもらえることを目指している。よって、**TRAVIAN GAMES** はユーザーが条項 (1) ~ (5) の規則と義務を遵守することを願う。また **TRAVIAN GAMES** は適切なプログラムと訓練を受けた人材を利用して、ユーザーの契約違反を発見し、契約違反が合理的に疑われるならば反則ユーザーを特定する権利を留保する。ユーザーは **TRAVIAN GAMES** のデータ保護宣言を参照することを推奨する。
- (7) (1) ~ (5) に定められたルールおよび義務が違反された場合、違反の性質により、ゲーム進行の中止および/またはゲームアカウントの即時封鎖により罰せられる。違反が発見された場合は、然るべき訓練を受けた **TRAVIAN GAMES** の社員が、個別ケースにおける違反の帰結を誠意的に決定する。ユーザーは社員の決定に従うことを承諾するものとする。さらに、ユーザーは **TRAVIAN GAMES** が違反を発見するために使用した方法は、悪用を避けるために公開できないことを承諾するものとする。
- (8) (1) から (5) に記載されている規則および義務のいずれかに違反した場合、事前の警告通知後、ゲームアカウントが即時ブロックまたは削除されるか、または正当な理由によりゲームユーザー契約が即時の効力を持って解除される。深刻な違反があった場合は、警告は行われない。個々のケースのすべての事実や状況および、**TRAVIAN GAMES** とユーザーの両方の利益を考慮した場合に、**TRAVIAN GAMES** がさらなる違反を予期することは合理的に期待できない場合において、違反は特に深刻なものと思なされる。
- (9) **TRAVIAN GAMES** は、ゲームアカウントの永久封鎖または抹消、例外的な解除の措置を取ったユーザーが、将来再び登録することを禁じる権利を持つ。
- (10) ユーザーはアクセスのために受領したパスワードを内密に扱い、セキュリティのためにパスワードを定期的に変更するようにする。ユーザーが第三者からの十分な保護を怠ったために、第三者がアクセスデータを入手し、ユーザーのゲームアカウントを使用した場合、ユーザーはそれを自身の行為として扱うことを認めなくてはならない。ユーザー以外の者による行為があり、かつゲームアカウントを第三者の不正アクセスから十分に保護した証拠を提供する権利をユーザーは保有する。
- (11) 本普通取引約款またはユーザーとのその他の合意に別途の定めがない限り、**TRAVIAN GAMES** は通常、Eメールによりユーザーに連絡する。**TRAVIAN GAMES**

が登録時またはその後にユーザーから提供された E メール宛てに E メールを送付すれば、それが確実に届くようにユーザーは配慮する。特に、スパムフィルターを相応に設定するなどして Eメールの到着を確実化し、当該メールアドレスを定期的にチェックする。それ以外にも、TRAVIAN GAMES は通信手段を選んで書面連絡を行う権利を留保する。

- (12) ユーザーが TRAVIAN GAMES に問い合わせる際には、問題となるゲームプレイヤー名、ゲームワールド、ゲームアカウントを明記することが推奨される。

## 12. ゲームの瑕疵

- (1) TRAVIAN GAMES は、本ゲームとゲームサイトをその都度最新版の状態ユーザーによる利用のために提供する。本ゲームまたはウェブサイト欠陥が生じた際のあらゆる請求に影響を与えることなく、ゲームの特定の状況および/または機能範囲を維持する、または成立させることを求める請求権はユーザーにない。ユーザーは同様に、メンテナンス作業などの際に、ゲームがオフラインにならないことを要求する権利も持たない。
- (2) TRAVIAN GAMES のゲーム、その他サービス、または納品に瑕疵が発生する場合、常にそれを適切に記述し、すべてのエラーメッセージを文書によって記録することをユーザーに推奨する。そのような通知は、ゲームの適正な運営に役立てられる。
- (3) ユーザー自身の保護のために、特に証拠保全の理由から、瑕疵通知は常に書面により TRAVIAN GAMES に送付することをユーザーに推奨する。
- (4) 明示的に別途の定めがない限り、TRAVIAN GAMES は法的な意味における保証を請け負わない。

## 13. TRAVIAN GAMES の債務

- (1) ユーザーがゲームを購入する必要がなく、ゲームの使用において料金の発生するクレジットを一切購入していない場合、TRAVIAN GAMES は、ゲームの契約に基づく利用において発生した損害と、故意または重大な過失（悪意を含む）に対する賠償責任のみを負う。法的欠陥として TRAVIAN GAMES は、不正に隠された欠陥に対する賠償責任を負う。それ以外では、段落 (5) ~ (8) が適用される。
- (2) それ以外の場合、ユーザーがクレジットを購入した各ゲームラウンドの最後まで TRAVIAN GAMES の賠償責任は段落 (3) ~ (8) に従って適用される。
- (3) TRAVIAN GAMES は、故意ならびに重大な過失を犯した場合、無制限の賠償責任を負う。さらに、過失により重大な契約義務に違反する場合にも TRAVIAN GAMES は賠償責任を負う。重大な契約義務とは、それを前提として契約の適正な履行が成り立ち、違反すれば契約目的の達成、またはユーザーの依存する充足が脅かされる義務をいう。但し、後者の例では、一般的ではなく予期し得なかった損害に対して TRAVIAN GAMES は、賠償の対象外とする。2 段~4 段に基づく請求権は、2 年を時効とする。その他の義務の軽微な違反について、TRAVIAN GAMES は賠償責任を負わない。
- (4) 予期し得る損害の賠償金額は、ゲームアカウントごと€100 に制限される。

- (5) 人の生命、身体、健康が損なわれる場合、または TRAVIAN GAMES が債務を請け負う場合、不誠実な欠陥の隠蔽に対して上記の賠償責任の制約や排除は適用されない。製造者責任法に基づく、TRAVIAN GAMES の賠償責任は、これに影響されない。
- (6) その他、ユーザーデータの復旧に対する責任は、定期的で適切なデータ保護措置が行われていても損失していたであろうデータの復旧に、または定期的で適切なデータ保護措置が欠落していてもその他の方法により機械判読可能な資料から妥当な労力で再び構築可能なデータの復旧に必要な費用に制限される。
- (7) 上記の賠償責任の制約および排除は、TRAVIAN GAMES の法定代理人、代理人、従業員の賠償責任に関連して適用される。
- (8) ユーザーに不利益を与える立証責任の変更は、上記規定の限りではない。

#### 14. 契約期間、解約

- (1) TRAVIAN GAMES の特定オファーに別途の定めがない限り、ユーザーと TRAVIAN GAMES の契約は、無期限となる。
- (2) ゲーム利用契約は、いずれの契約当事者も固定契約期間が明示的に合意されている場合を除き、理由をあげることなく随時、契約を直ちに解約できる。
- (3) 正当な事由に基づいて、解約通知を行わずにゲーム利用契約を解約する場合、当事者双方の権利は上記の規定により抵触されない。正当な事由に基づいて、予告なしに例外的な解約をする場合、必ずその理由を挙げなければならない。
- (4) 8 条 (8) の定めとは別に、以下の場合に TRAVIAN GAMES は正当な事由に基づいてゲーム利用契約の解約を通知できる。
  - TRAVIAN GAMES からの警告にもかかわらず、ユーザーがゲームルールに記載された一定の期間ゲームアカウントを使用しない場合
  - ユーザーが、TRAVIAN GAMES により設定されたプログラム以外、または TRAVIAN GAMES による許可なしに、実際のお金を用いて取引を行った場合（詳細説明：TRAVIAN GAMES はこのようなプログラムを設定したり実際のお金の取引を許可する義務はなく、TRAVIAN GAMES がこのようなプログラムを設定していない、または許可を与えていない場合、現金取引は禁止されている）。
- (5) 技術的な理由により、ユーザーデータとゲームアカウントは永久解約から数日の遅延を伴って最終的に削除される。
- (6) ゲーム利用契約および/またはゲームアカウントの解約は書面で行う必要がある。ファックスまたは E メールも有効な手段とする。

ゲーム利用契約が解約された場合、仮想通貨から現実通貨への交換は行われず。これはクレジットにも適用されるが、2 条 (5) に記載された条件の場合は例外とする。取消に関しては、9 条 (7) にある、解約の際の、既に有効化済みのプレミアムフィーチャーのクレジットへの変換に関する記述を参照のこと。

ユーザーアカウントの削除に際しては、ゲーム利用契約の効力は影響を受けない。

## 15. データ保護、広告

- (1) TRAVIAN GAMES は現行のデータ保護規定を遵守のもとに、取引関係を通じてユーザーから通知されたすべての個人データを当然、極秘として扱う。
- (2) 技術上の理由により、ユーザーデータの保存なしにはゲームに参加したり、それに関連するサービスを利用したりすることはできない。ゲームアカウント開設の申込みまたは関連サービスの利用により、ユーザーはデータを電子的に保存し、処理することに同意する。
- (3) ユーザーが自己のデータの完全な削除を希望するならば、それは必然的に、TRAVIAN GAMES の運営するゲームで作成したユーザーのすべてのゲームアカウントの抹消とゲーム利用契約の解約を招く。
- (4) その他の点については、TRAVIAN GAMES のデータ保護宣言が適用される。

## 16. 最終規定

- (1) 本普通取引約款及びそれに基づいて承諾されたすべての契約について、ドイツ連邦共和国の法律が適用される。国際物品売買契約に関する国連条約及びドイツ国際私法に関する抵触規定の適用は認められない。
- (2) ユーザーがドイツ連邦共和国以外に居住する、または通常、滞在する場合、TRAVIAN GAMES の所在地を裁判籍として定める。訴訟提起の時点でユーザーの居住地または通常滞在地が知られていない場合も、これは同様に適用される。
- (3) 本普通取引約款の個々の規定が無効である場合も、残りの規定の有効性はこれに抵触されない。

Travian Games GmbH  
Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22  
80807 Munich

ミュンヘン区簡易裁判所 HRB (商業登記番号) 173511  
売上税識別番号 DE 246258085  
取締役社長 : Lars Janssen

Eメール : [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com)

バージョン : 2018 年 3 月 5 日